



門之德入  
**DJIEP TIK TJIE BOEN**

Diterbitkan oleh  
**KHONG KAUW HWEE**  
**SOERABAIA.**

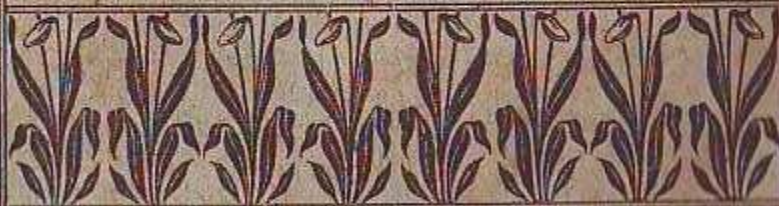
Tersalin dari Kitab-kitab  
**NABI KHONG HOE TJOE**  
dan lain-lain.

---

Djilid ka 11.

---

~~~~~  
Tertjikat oleh  
**Thaj Siang in Klok**  
Soerabaia  
1921.



門之德入

**DJIEP TIK TJIE BOEN**

Diterbitkan oleh:

**KHONG KAUW HWEE**

**SOERABAIA.**

---

Tersalin dari Kitab-kitab:

**NABI KHONG HOE TJOE**

dan lain-lain.

---

**Djilid ka 11.**

---

Terjilak oleh:  
**Thaj Slang In Kiok**  
**Soerabaia**

1921.

上 論 第 四  
 SIANG LOEN TEE SOE.  
 KITAB SIANG LOEN, HOOFDSTUK 4.

子曰，人之過也，各於其黨。觀過斯知仁矣。

Tjoe wat. Djin tji koo ja. Kok ie ki tong. Koan koo soe ti djin ie.

Artinja:

Nabi kita berkata: Kesalahan-kesalahan atau kakliroean-kakliroean dari masing-masing orang ada berlainan. Maka, djika ketemoean sasoeatoe perboeatannya orang jang bersala, djanganlah boeroe-boeroe lantas maoc main menjela atau menjatji padanja, hanja koedoe ditilik dengan teliti, bahoea, apakah itoe kesalahan ia telah boeat dengan sengadja, atau lantaran terpaksa. Dengan penilikan begitoe sadjalah nanti boleh menetepken kenjata'annya, bahoea itoe orang jang bersala poenja batin ada baik atau djelek.

Tegesnja:

Djikaloe Nabi kita mengoetjapken ini oedjar adalah sebagi ia aken menjeru, soepaia djangan membikin kabratannya satoe antara lain fihak. Kaloe maoc diartiken dengan pendek, memang siapatah djoega jang tida perna berboeat sala. Semoea orang biar satoe-kalipoen tentoe perna berboeat kesalahan. Tapi, kesalahan dan kesalahan ada doea roepa. Jang pertama, 君子失其厚—Koen tjoe sit ki houw—Kesalahan dari saorang boediman kebanyakan ada dari lantaran berhoeboeng sama ia poenja batin jang tida tegahan, sebaliknya, 小人失其薄—Siauw djin sit ki pok—Siauw djin poenja perboeatan sala sebagian besar ada berhoeboeng sama kake djeman. Pemandengan dari ini perbedahan dari sasoeatoe perboeatan sala ada dipake djoega oleh pengadilan-pengadilan, hingga ada itoe hoekoeman jang berbedahan berat dan entengnja, sedeng poetoesan itoe di djatoken pada satoe matjem kesalahan.

勸 士 文

夫士為四民之首，所謂立人品端風俗正人心，以維世教。惟士是賴也。然維世之道，猶其後而脩身之要，為最先。道德仁義，身所需也。禮義廉恥，身所重也。此身之關係，豈不重哉！竊怪今之士者，以虛誣詐偽為真，以德業品行為假，往往忘其士之實，而盜其士之名，良足羞也。嘗見流蕩之士，自稱才子，傑出輕狂，儒士漫負澆人挺生，乃原其心，則奸邪也。觀其貌，則輕佻也。如是而謂之士，殆不知其所云也。更可厭者，假筆刀以殺人，方謂白冤辨屈，恃功名而武斷，猶曰排難解紛，種種惡習，言之醜也。累累喪德，可勝悼哉！無怪風俗日就於偷薄，而正氣從此不伸，學業日趨於怪戾，偷俗日敗矣。吁！士而若此，豈可以為士乎！

泗 水 孔 教 會 敬 佈

子曰朝聞道夕死可矣

Tjoe wat, Tiauw boen too. Sik soe khoo ie.

Artinja:

Goeroe kita ada berkata: Sasocatoe orang jang batinja soeda bisa menemima ilmoe kasoetjian Toehan dan bisa melakoeken kewadjaban pri-kemanoesia'an jang oetama, ia tentoe ada mempoenjai djoega perasahan, bahoea ia soeda pasrahken sadja dirinja pada Toehan, hingga biar digandjar mati waktoc pagi atau sore ia nanti soeka trima, asal soeda bisa melakoeken perboeatan-perboeatan jang baik dan soetji. Kerna ia pikir, biarpoen badannja jang kasar binasa, tapi roh-soetjinja nanti tinggal beridoep teroes selamaanja.

子曰士志於道而恥惡衣惡食者未足與議也

Tjoe wat, Soe tjie ie too. Dji thi ok ie ok sit tjia. Bi tjioek ie gi ja.

Artinja:

Nabi kita berkata: Djikaloe saorang jang aken jakinken pengatahoean tinggi atau kasoetjian batin, tapi ia masi ada tempo boeat pikirken djoega pihal kadjelekannja ia poenja pakean dan tida ledratnja ia poenja makanan, ialah belon boleh diadjak beromong atau diadjak beroending pihal ilmoe jang aloes.

Tegesnja:

Kaloe goeroe kita telah oetjapken ini oedjar, adalah sebagi hendak mengasi taoc perjalanannja saorang jang aken mentjai pri-kasoetjian batin, jaitoe, antara lain-lain, baroes mengetahoei dimana adanja orang moesti menggoenaken itoe perkataan „maloe" atau 恥—Thi. Pakean koerang perlente dan makanan koerang enak merasa maloe, tapi sebaliknya, batinja tida mempoenjai kasoetjian atau tida bisa berboeat sebagi lapiknja satoc manoesia, orang tida maloe. Tentoe sadja orang jang kwaliteitnja begini belon boleh diadjak bitjaraken soewal kealoesan batin.

子曰君子之於天下也無適也無莫也義之與比

Tjoe wat, Koen tjoe tjie ie thian he ja. Boe tik ja. Boe bok ja. Gi tjie ie pi.

Artinja:

Goeroe kita ada berkata, bahoea batinja saorang bidjaksana, djikaloe melakoeken segala kewadjaban oemoem, ia tida sekali-kali memandeng bahoea itoe ada goenannja ia poenja diri sendiri, atau boeat kaentoengannja orang lain; tida pili boeloe, hanya tjoejna pri-kendilan sadja jang ia perhatikan bener-bener.

子曰君子懷德小人懷土君子懷刑小人懷惠

Tjoe wat, Koen tjoe hoaj tik. Siauwdjin hoaj tho. Koen tjoe

hoaj hing. Siauwdjin hoaj hoci.

Artinja:

Nabi kita berkata: Saorang Koentjoe poenja angen-angen ada sebaliknja dari angen-angennja satoc Siauwdjin. Koentjoe senantiasa beringin jang batinja bisa membesarken boedi-dharmaanja, sedeng Siauwdjin selaloe berdaja aken soepai tempat mendekamnja bisa tjoekeop bikin kasenangan bagi nalsoe-kainginnja. Selainnja begitoe, saorang Koentjoe senantiasa berati-ati, djanganlah dirinja sampe kena melanggar platoeran negi, sebaliknja, satoc Siauwdjin selaloe berhatap kasiannja orang.

子曰放於利而行多怨

Tjoe wat, Hong ie li dji hing. Toon wan.

Artinja:

Goeroe kita ada berkata, aken mengasi nasehat pada orang banjak: „Siapa jang mengintjer pada kaentoongan aken goena dirinja sendiri, dengan tida meliat kanan-kiri, bahoea ia poenja perboeatan itoe ada membikin roegi pada orang lain atau tida, ia nanti dibentji oleh orang banjak.

子曰能以禮讓爲國乎何有

不能以禮讓爲國如禮何

Tjoe wat, Ling ie lee djiang. Wi kok houw hoo joe.

Post ling ie lee djiang. Wi kok dji lee hoo.

Artinja:

Nabi kita berkata: Saorang jang mempoenjai hati lempang dan memegang adat sopan-santoen, maski ia moesti mengatoer soeatoc negri tida nanti bakal djadi ketjwa. Sebaliknja, soeatoc manoesia jang tida mempoenjai pri-kasoetjian dan tida beradat sopan, djanganlah kata moesti mengatoer negri, sedeng aken memperbaiki dirinja sendiri sadja tida nanti aken mampoe.

子曰不患無位 患所以立 不患莫已知 求爲可知也。

Tjoe wat. Poet hoan boe wi. Hoan see ie lip. Poet hoan  
bok ki ti. Kioe wi khoe ti ja.

Artinja:

Nabi kita peringatken, bahoera manoesia tida haroes merasa soesa lantaran tida bisa dapet kadoedoekan, seperti pangkat dan lain-lain; jang haroes dipikirkan adalah, kaloe soeda dapet itoe, lantas tida bisa tetep pegang teroes. Demikianpoen keada'an diri, orang tida perloe sesalin jang orang lain tida hargaken padanja, hanya siapa jang soeka dapet perindahan, ia koedoe korek pokonja, dari manatah djalannja aken orang bisa dapetken itoe.

子曰參乎吾道一以貫之。曾子曰唯。

Tjoe wat. Tjham houw go too. It ie koin jin. Tjing tjoe wat. Wi.

Artinja:

Goeroe kita perna berkata pada salah-satoe moendnja: ketahoedilah oleh kau, Tjing Tjham, bahoera ilmoe jang sahen waktos akoe ada kandoeng, tjoe ma itoe satoe (pri-kasoetjian) sadja.

Mendenger ini oedjar, dengan lekas Tjing Tjham soeda bisa lantas tangkep maksoednja, maka ia laboe berkata: Ja, goeroekoe, sekarang akoe djadi taoe, akoe soeda artiken betoel.

Tegesnja:

Nabi kita memanglah soeda rasa bahoera dalem hal melakoeken batin kasoetjian Tjing Tjoe (Tjing Tjham) soeda teritoeng lama djoega. Tjoema ia belon bisa mengetahoeri pokonja jang sedjati. Maka, tatkala soeatoe hari Tjing Tjoe poenja keada'an mengoendjoe kategoekan dalem hal itoe, laboe Nabi kita lepaskan poko ilmoe jang besar itoe, aken soepata ia bisa mengetahoeri asal-oesoelnja machloek dan benda-benda jang tersebiar di seloeroe doenia ini, jaitoe, semoea berasal dari poko-satoe sadja, samentara, achirnja ia nanti balik poelang ka itoe poko-satoe djoega. Maka manoesia, djika soeda bisa memegang tegoe pada itoe poko-satoe, tida ada apa-apa lagi didalem doenia ini jang ia tida bisa atoer sampoenja.

子出。門人問曰。何謂也。曾子曰。夫子之道。忠恕而已矣。

Tjoe tjoet. Boen djin boen wat. Hoo wi ja. Tjing tjoe wat.  
Hoe tjoe tj too. Tiong si djie ie.

Artinja:

Sasoedanja trima itoe oedjar Tjing Tjoe laboe berdjalan kaloe ar, dimana moend-moend jang lain-lain menanja oedjar apatah jang goeroekoe telah kasi padanja. Tjing Tjoe merasa bahoera collega-colleganja itoe, pladjarannja belon tjoe koep aken bisa di kasi pengartian jang begitoe tinggi, maka ia laboe oendjoe ken sadja katangan jang lebi gampang di-mengarti oleh marika itoe, sambil katanja: Oedjar-oedjar dari goeroe kita tida lain dari pada ia membringet, bahoera manoesia moesti membesarken perlakoean batin 忠恕—Tiong Si = Pri-kasetiawanan dan perimbangan, kerna Tiong dan Si ada poko prilakoe jang bisa termasuk dalem kasoetjian.

Tegesnja:

Itoe 忠—Tiong adalah angen-angen didalem hati, samentara 恕—Si ada gerakan jang soeda terlahir diloe ar. Bolehlah itoe kadoea letter-letter Tiong dan Si diandeken mata-aer dan aernja jang soeda meleber kian-kemari, hingga mendjadi satoe koelam atau bengawan-bengawan.

Sasoetoe orang jang pada batinnja ada terkandoeng ini kadoea perlakoean Tiong Si, tjoe koep lah aken bikin ia nanti djadi bisa moelia dan ditjunta oleh sesamanja, ja, Tochan djoega, nanti ludoengin padanja.

子曰君子喻於義。小人喻於利。

Tjoe wat. Koer tjoe djie ie gi. Siauwdjin djie ie li.

Artinja:

Nabi kita berkata, bahoera itoe Koentjoe senantiasia perbatiken pada pri keadilan atau pri-kabeneran, sebaliknya, satoe Siauwdjin selaloe memboeroe mati-matian pada pengasilan atau kaoentoengan.

Tegesnja:

Djikaloe Nabi kita berkata begini adalah menilik tentang keada'anja antara Koentjoe dan Siauwdjin, jang ada bertentangan satoe sama lain. Sasoetoe boediman atau Koentjoe, djikaloe moesti berboeat aken dapetken hasil jang tida balak.

atau merampas orang lain poenja hak, ia lebi soeka kortanken djiwanja dari pada moesti melakoeken perboeatan begitoe. Sebaliknya, orang jang batinnja boeroek, atau satoe Siauwdjin, ia nanti bellah-mati dikaloe djoestroe bereboet kaentoengan aken goena dirinja sendiri, sekalipoen itoe basil jang direboet ada satoe pakerdja'an haram.

子曰見賢思齊焉見不賢而內自省也

Tjoe wat. Kian hian soe tee jan. Kian poet hian dji lwee tjoe sing ja.

Artinja:

Goeroe kita ada kata: Orang jang aken perbaiki batinnja haroes berlakoe: Kapan ketemoeken orang pande dan berboedi, dalem pikiran lantas merasa ingin jang kepandaan dan priboedinja sendiri bisa berendeng dengan itoe orang; sebaliknya, djika bertemoe dengan saorang jang berkelakoean koerang bagoes, lantas merasa djeri dan berati-ati, djanganlah dirinja sampe bertiatjat sebagi ianja.

子曰事父母幾諫見志不從

又敬不違勞而不怨

Tjoe wat. Soe hoe boo ki kan. Kian tji poet tjiong

Joe king poet wi. Loo dji poet wan.

Artinja:

Nabi kita, tatkala mengomongken pihal kebaktian dari soeatoe anak pada orang toewanja, ia bilang: Apabila ajah sedeng berboeat kakliroean, satoe anak wadji membri inget padanja. Seande si ajah belon djoega djadi terboeka pikirannja jang baik, hingga ia masi teroes membandel dan berkoekoeh, si poetra haroes teroes madjoeken perkataan-perkataan jang lemah-lembot, aken bikin itoe orang toewa djadi menloesta dari kakliroeanja. Sekalipoen aken goena ini hal, satoe anak moesti trima poekoelan, tapi dikaloe itoe poekoelan tida meliwati wates kepantesan ia haroes tinggal manda, tida melawan dan djangan berdendam hati, malah apabila dapet taoe jang kemarahan diri si ajah sogda djadi dingin kembali, ia boleh tjoba madjoeken peringetan poela, sebab katjinta'an antara ajah dan poetra itoe, ada teriket oleh 天性 - Thian Sing, atau berhoeboeng sama rasa-tjinta sedjati.

子曰父母在不遠遊遊必有方

Tjoe wat. Hoe boo tjaij. Poet wan joe. Joe pit joe hong.

Artinja:

Lebi djaoe Nabi kata lagi: Mendjadi soeatoe poetra jang orang toewanja masi berada, apabila hendak berpergian haroes kasi taoe padanja tempat jang ditoedjoe, aken soepaia, seande di roema djoestroe ada oeroesan jang moesti di bertaoeken pada itoe anak, dengan gampang orang bisa pergi tjari.

子曰父母之年不可不知也一則以喜一則以懼

Tjoe wat. Hoe boo tji lian. Poet khoos poet ti ja. It tjik ie hi. It tjik ie ki.

Artinja:

Goeroe kita ada peringetken, bahoea sasoeatoe anak haroes perhatiken brapa taon adanja oesia dari ia poenja orang toewa. Djika dapet inget, jang orang toewanja maskipoen soeda ada oemoer, tapi ia poenja tenaga masi baik, soeatoe poetra nistjaja merasa bersjoekoer, sebaliknya, apabila sedeng memikirkan, biarpoen keada'an toeboe dari orang toewanja keliatan masi seger, tapi toch ia poenja oesia soeda ada sanget tinggi, hingga tentoe bakal tida bisa tinggal idoep lama poela, pasti sasoeatoe poetra sedikit djadi ketjil hati.

子曰古者言之不出恥躬之不逮也

Tjoe wat. Ko tjia gan tji poet tjhoet. Thi kiong tji poet taj ja.

Artinja:

Nabi kita berkata: Orang-orang dari daeloe-kala, kaloe marika tida soeka beromong besar, oleh kerna marika selaloe berati-ati dan merasa kwatir, kaloe-kaloe perboeatan-perboeatannja tida bisa satiapal dengan kagedean dari marika poenja obrolan sendiri. (Pribasa ada bilang: Melakoeken, ada djaoe lebi soeket dari pada membitjaraken).

子曰以約失之者鮮矣

Tjoe wat. Ie jak sit tji tjia. Sian ie.

Artinja:

Goeroe kita berkata: Siapa, jang senantiasa menggoenaken pikirannja sampe mateng sabelonja berboeat, sedikit sadja kakliroean jang ia nanti alamken.

子曰：君子欲訥於言而敏於行。

Tjoe wat, Koen tjoe jok loet ie gan. Dji bin ie hing.

Artinja:

Nabi kita oendjoeken kelakoean dari Koenjoe, sambil berkata: Satoe Koentjoe senantiasa berlakoe: Sedikit sadja ia bitjara, tapi sebaliknya, ia berboeat djaoe lebi baik dari omongan jang ia oetjapkan. (Ia lebi soeka melakoeken lebi banyak, dari pada mengobros).

子曰：德不孤，必有鄰。

Tjoe wat, Tik poet ko, Pi joe lin.

Artinja:

Goeroe kita berkata: Seorang jang baik pribadinya tantoe nanti banyak orang jang soeka bergaue, seperti keada'annya orang beroemy jang banyak tetangganya.

子游曰：事君數，斯辱矣；朋友數，斯疏矣。

Tjoe joe wat, Soe koen sok, soe djiok ie, Ping joe sok, Soe so ie.

Artinja:

Tjoe joe perna berkata: Tjaranja orang jang menghamba pada satoe radja dan bergaue dengan sobat-sobat, adalah: Seande radja berhoerit kesalahan bolehlah kasi nasehat padanja; tapi djika ia membandel, djanganlah mengoclang-ngoelang lagi, sebab sala-wala ia sendiri boleh dapet maloe pertjoema. Pada satoe sobat poen begitoe djoega; tida perloe orang moesti menasehatken padanja terlaloe sering, sebab kaloe satoe kali ia kliroe menerimanja, itoe maksoed baik nanti bebalik djadi berarti ratjoen, dan membawa perisobatan berachir djadi merentak.

子思事蹟

TJÖE SOE SOE TJIK

RIWAJATNJA TJÖE SOE.

Soeatoe hari 公叔木—Kong Siok Bok telah mengomong pada salah-satoe kenalannya. Ini sobat ada bernama 申祥—Sin Siang, poeta dari 曾參—Tjing Tjham. Kong Siok Bok bilang, bahoea telah lama djoega jang ia selaloe taro hormat dan mengoendjoek, bahoea ia merasa soeka pada 子思—Tjoe Soe, tapi sebaliknya Tjoe Soe keliatannya poeta-poera tida taoe apa artinja itoe semoea, lantaran apa maka ia merasa menjesel.

Pada lain harinja, tatkala djoestroe bertemoe dengan Tjoe Soe, Sin Siang laloe menegor dan sampeken apa jang Kong Siok Bok ada tjerita padanja. Lebi djaoe Sin Siang menanja, apakah dengan begitoe, tida djadi berarti jang Tjoe Soe telah menghina pada Kong Siok Bok, dan kelakoean demikian apatah ada patoet diperboeat oleh soeatoe orang boediman, seperti Tjoe Soe sendiri?

Tjoe Soe mendenger ini tegoran, seperti ia boekan dapetken satoe perkara baroe. Memang djoega ia soeda taoe abis doedoeknja perkara, maka ia minta pada Sin Siang aken madjoe lebi deket, boeat bisa mendenger tegas ia poenja katrangan.

Koetika Sin Siang soeda berdoedoek lebi deketan, Tjoe Soe moelai berkata: Akeo poenja kelakoean pada Kong Siok Bok tida lebi dari pada sepatoetnja sadja, demikian ia bilang: Kau tida mengetaboei baik tabeatnja itoe orang, maka djoega akeo tida heran kaloe kau soeda bikin pertanja'an sademikian padakoe. Kong Siok Bok ada poenja tabeat soeka anoet-anoetan. Ia menghormat dan menjinta padakoe, boekan terbit dari pikirannya sendiri pada sasoe danja menjelidiki keada'an dirikoe, hanjapoen ia telah tetoeroetan dari mendenger poedhiannya orang-orang lain. Maka akeo boleh pastiken, djikaloe esok atau noesa, kumbah ia dapet denger orang-orang pada menjatji dirikoe, ia djoega tentoe bebalik, aken boeat permainan dan membentji padakoe, seperti waktoe ia menghormat dan menjinta pada dirikoe dari lantaran soeda mengikoet sadja pada omongan orang. Kong Siok Bok belon mempoenjai tjoekeop pengawasan aken kenalin orang boediman atau orang renda, begitoe Tjoe Soe toetoeper perkata'annya.

Sin Siang merasa belon maoc pertjaia tentang kabencrannja ini katrangan dari Tjoe Soe, maka ia menanja lebi djaoc, dengan alesan apatah maka ia bisa menjataken begitoe atas Kong Siok Bok.

Tjoe Soe kasi katrangan lagi: Kau maoc boekti? Liat! 禮貌—Liong Bok, itoe soba'at jang saben waktoc dihormat, ditjinta sampe ampir tida boleh terpisa barang sasa'at, ditjomber dengan segala barang hidangan jang ledzat dan dilolok dengan roepa-roepa minoeman jang aloes, apatah sebabnja itoe semoea? Tjoema lantaran Liong Bok poenja roman jang tjakep, maka ia senang bergaoel padanja. Tjoema dari Liong Bok poenja kepandean mengomong dan boewang laga, maka Kong Siok Bok djadi kapintjoek, ia hormat dan tjintaken sapenoe hati. Sedeng apa matjem adanja batin dari saorang sebagai Liong Bok, jang sasoenggoenja ada pande, ja, pande menas dengan segala omongan manis boeat menoetoe kadjelekan-kadjelekan? Itoelah Kong Siok Bok tida bisa dapet taoc.

Sebaliknja, demikian Tjoe Soe teroesken perkata'annja: di soeatoc tempat, dideket sini, ada tinggal itoe 橋子良—Kiauw Tjoe Liang. Ia poenja kasopanan jang tinggi membikin ia tida soeka namanja djadi kasoehoer dan apa jang ia jakinken adalah aken membesarken pri-kasoetjannja. Biar orang tida mengenal siapa adanja dia itoe, ia tida merasa menjesel, sedeng djika padanja orang minta dikasi nasihat-nasihat, iapoen kasiken itoe dengan mengikoeti pertimbangannja jang soeti dan ia tida perna banggaken diri sebagai saorang jang pande, malah ia boleh di ibaratkan sebagai lontjeng, jang apabila tida digetok iapoen tinggal tida bersocara. Ia ternyata ada saorang jang berpikiran dalem dan aloes peranginja, tapi Kong Siok Bok tida poenja ketadjeman mata sampe bisa mengetahoei itoe. Malah kaloe ia sedeng berliwat didepannja sompok dari Kiauw Tjoe Liang, ia pandang itoe goeboek berisi tida lebi dari pada orang-orang desa jang biasa.

Dari itoe, begitoealah achir perkata'annja Tjoe Soe, mendjadi apatah Kong Siok Bok boleh dipandang sebagai saorang jang mengenal orang-orang boediman? Soeda tentoe tida, dan akoe bikin kelakoeankoe padanja sengadja begitoe roepa, dengan pikiran soepaia ia bisa mendoesin dari kakliroeanja.

Sin Siang satelah mendengar abis ini nasihat dari Tjoe Soe, ia djadi merasa sendiri bahoea dirinja belon sanggoep bisa mempoenjai itoe pengrasahan-pengrasahan jang tinggi, dan sasoedanja mengoetjap banjak trima kasi pada Tjoe Soe atas itoe katrangan-katrangan, ia laloe berpamit dan teroes berpisa satoe sama lain, aken pergi ka tempat jang masing-masing aken ditoedjoe.

\*\*\*

竹子—Tjing Tjoe goeroe dari Tjoe Soe—pada soeatoc hari berkata pada moeridnja itoe: Doeloe akoe perna mengikoet pada perdjalanannja goeroekoe (goeroe dari Tjing Tjoe ada Nabi Khong Tjoe, atau ajah-besar dari Tjoe Soe). Sampe trapa taon lamanja kita-orang berkoeliling dibebra pa negri. Saben di soeatoc negri goeroekoe bertemoec dengan orang-orang jang mengepalai pamentahan disitoc, selaloe ia ada pegang tegoe tentang adat-kasopanan dan belon perna tida taro hormat pada marika itoe. Sedeng begitoe, sedeng ia selaloe ada menggoenaken peradatan jang aloes, en toch goeroekoe itoe masi merasa sanget soeker aken bisa menjampeken maksoednja, jaitoe, aken mengembangken pladjarannja, atau platoeran-platoeran baik, jang ia maoc soepaia sekalian radja-radja jang dikoendjoengi, bisa toeroet, boeat memperbaiki keada'an negri dan membikin kasenangan bagi rajatnja. Sebaliknja, menoeroet pemandengkoe adalah kau soeda tida berlakoe sademikian boeat menjampeken maksoedmoe. Malah kau sebagai maoc banggaken sendiri poenja kepandean, maka apatah dengan begitoe, orang nanti tida boleh merasa tida senang, atau djemoe, djika meliat kau poenja laga-lagoe itoe, dan apatah kau rasa, tida lebi baik kelakoeannoe jang sademikian kau lekas roba sadja?

Tjoe Soe mendjawab: Go Soe (goeroekoe) poenja omongan memanglah ada baik djoega. Tapi, kita orang haroes djangan loepa pada keada'an djeman jang tida bisa tinggal tetep begitoe, begitoe djoega selama-lamanja. 時移世異—Si ie si ih—Bergisernja waktoc ada membawa perobahan bagi djeman. Sebagimana Go Soe bisa padoeken: Pada masanja ajah-besarkoe mengoembara boeat mengembangken pladjarannja jang baik bagi pri-kemanoesia'an, dan membesarken pri-kasoetjan, adalah itoe waktoc djoestoe djemannya kekwasahan berada didalem tangannja keradja'an, jang berendeng djoega dengan ia poenja ambtenaar-ambtenaar sebawahannja. Dalem tempo begitoe, memanglah kita poenja Nabi patoet kaloe soeda mengambil halocan dari menggoenaken atoeran-atoeran peradatan dan berhormat tatkala pergi ketemoeken itoe radja-radja, sebab dengan tida begitoe, masatah itoe orang-orang agoeng nanti maoc menjamboet ia poenja kedadangan itoe, lantaran apa, hingga ia tentoe tida bisa menjampeken maksoednja apabila soetoe antara lain tida bisa bergaoel. Sebaliknja, goeroekoe haroes tilik matjem apa adanja keada'an dari djeman sekarang ini, jang boleh diseboet ada 競爭—King Tjing Si Kai—Djeman bereboet, djeman berlomba aken meloewassen kekwasahannja dengan menggoenaken kakoeatan tenaga, boeat mana orang perloe



mentjari orang-orang jang pande aken dijadikan pembantoe-pembantoenja, hingga pribasa poen ada membilang 得十則昌失十則亡—Tik soe tik tjhiang. Sit soe tik bong—Kaloe mendapat toendjanganja orang-orang pande, negrinja tentoe djadi koekat, sebaliknya, sasoeatoe keradja'an jang tida bisa dapet bantoean dari orang-orang pinter, ia tentoe bakal binasa.

Maka, demikian Tjoe Soe berkata teroes, kaloe didalem djeman jang begitoe roepa akoe tida bisa pegang tinggi kahormatan dirikoe, nistjajalah orang pandeng tida mata dan brani menghina dengan pertjoema. Djeman jang doeloe kaloe ada sebagai barang baik perloe dapetken madjikan jang bisa menjimpen, adalah pada djeman ini ibarat moesinja orang riboet mentjari tiang boeat bersender. Liat sadja dengan keada'annya itoe keizer-keizer dari doeloe-kala, seperti 堯舜禹—Giauw, Soen dan le, marika bertachta atas angkatannya rajat, sebaliknya radja-radja 高湯—Siang Thong dan 武王—Boe Ong marika beroleh kadoedoekan dari hasilja menggoenaken tenaga dari balatentaranja. Inilah ada itoe sebagian dari antara semoea tjonto-tjonto, bahoea keada'an ada mengikoeti djeman.

Tjing Tjoe merasa satoedjoe sama ini alesan-alesan, maka sambil anggat-anggoetken kepalanja ia memoedji pada Tjoe Soe dan berkata: Betoel kau ada sanget tjerdik sekali memili haloean dan bisa menoeroet aliran djeman.

\* \* \*

Pada satoe koetika, kabetoelan Tjoe Soe datang koendjoengi negri 齊國—Tjee Kok. Radja dari ini negri tatkala denger kabar tentang kedadengannya itoe tjoetjoe-nabi, laloe prenta pada brapa ambtenaarnja aken samboet dan oendang datang padanja.

Koetika orang sampe di pesanggrahan, radja Tjee Ong dengan kawan-kawannya laloe pergi papak pada Tjoe Soe dan adjakin ia ini berdoedock rame-rame. Dalem ini pertemoean baroelah Tjee Ong mengetahoei bahoea Tjoe Soe, maskipoen terkenal ada saorang pande dan loewas pengatahoecannya, tapi sajang jang ia poenja roman tida keren dan pengawakannya tida gaga. Beda dengan ia poenja kawan-kawan jang, sebagian besar ada terdiri dari orang-orang jang berbadan kosen, sedeng koemis, djenggot dan ramboetnja jang ada terplihara baik, telah menambaken kegalakannya marika poenja aer-mocka jang garang, satoe keada'an jang memang disoecka oleh itoe radja.

Sasoedanja mendapat perasahan demikian, Tjee Ong sigra moelai berkata: Soenggoe akoe merasa senang bisa bergaol dengan saorang sebagai kau, toean Tjoe Soe. Tjoema menjesal, jang akoe tida bisa menjampeken maksoedkoe aken mengasi sedikit tanda apa-apa pada kau. Hareplah kau tida ketjil hati kaloe akoe bilang, bahoea akoe merasa sajang meliat keada'an romanmoe jang koerang gaga, hingga tida satimpal dengan kau poenja kepandean. Maka, djikaloe akoe bisa, akoe kepingin sekali aken tjaboet koemis dan ramboet dari kawankoe jang paling bagoes dan toekarken itoe pada kau poenja, soepaia romanmoe bisa beroba djadi keren. Bagimana kau pikir sama akoe poenja kainginan itoe?

Tjoe Soe membanta sambil katanja: O, toeankoe radja: Fatsal kadjelekan atau kebagoesan dari koemis dan roman, boekanlah mendjadi soeatoe pengharepankoe aken ingin dapet. Apa jang akoe kandoeng dalem pikirankoe adalah, akoe kepingin jang kau bisa mamerenta ini negri dengan menggoenaken poko keadilan, membikin baiknja rajat dan memadjoeken futsal onderwijsnja. Djikaloe keada'an negri djadi madjoe dan rajat mendapat kasenangan, tentoe bisa tinggal aman dan mahmoet. Apabila sgeda bisa djadi begitoe roepa, troesa akoe moesti beringin dapet kanoegrahan atau pangkat apa-apa, hanja kaloe akoe telah bisa beridoep senang didalem daera dari kau poenja keradja'an, itoe poen soeda terasa tjoe koep baik olehkoe. Ada spatah pentingnja sama koemis dan djenggot jang bagoes atau jang djelek? Sebagimana toeankoe bisa timbang sendiri dengan itoe keada'an dari keizer Giauw, jang oekoeran badannya tjoema ada 10 kaki, sedeng alisnja berwarna sampe ada delapan roepa, en toch ia ada satoe Nabi; poen keizer Soen tinggi badannya tjoema 8 kaki dan pada djanggoetaja tida toemboe ramboet, ia djoega bisa mendjadi Nabi; sedeng radja-radja: He le, Siang Thong, Boen Ong, Boe Ong dan Tjioe Kong, jang sanget giat mengatoer boeat kebaikan negri-negri sampe moesti mengalami banjak kasoekeran, seperti dengan soesa dan paja membikin baik keada'an soeloeran aer (irrigatie) dan lain-lain, hingga saking dari banjaknja bekerdja aken goena pri-kasenangannya rajat, sampe ada jang badannya sendiri dapet tjatjat, seperti ramboetnja telah rontok, gegernja djadi boengkoek, bentis dan telapakan kakinja djadi tebal atau kapalan, tapi sampe pada masa ini orang masi djoendjoeng tinggi namanja dan moeliaken padanja sebagai Nabi jang soetji.

Ketahoeilah olehmoe, toeankoe radja, begitoealah achirnja Tjoe Soe berkata: bahoea 聖賢在德不在貌—Sing hian tjai tik poet tjai mauw—Memoeliaken soeatoe Nabi atau Rasoel boekan dari ketjakepan romaannya, hanja dari katinggian

priboedi kasoetiannja. Sedeng keada'an dirikoe seadiri, seperti kau bisa njataken, kendati akoe tida memiara koemis dan djenggot, samentara ramboetkoe tida disisir hingga litjin seperti katja, tapi toch sekalian radja-radja tida pandeng sembarangan padakoe. Dari itoe, kau haroes pikir baik-baik, bahoea manoesia, maepoen soeatoe radja djoega, jang dikwatirken adalah djika marika tida bisa membesarken priboedinja, hanya boekantah dari koemis, djenggot dan ramboetnja jang tida bagoes. Terlebi poela, dikaloe kita poenja koemis atau djenggot memang soeda dari asal tida bisa bertoeboe soeboer, maoe boeat apa moesti diriboetin terlaloe - laloe!

Tatkala kena semboer oleh ini omongan jang tadjem, parasnja Tjee Ong keliatan berwarna mera lantaran maloe, dan kamoedian ia akoech bener adanja katrangan katrangan jang Tjoe Soe oetjapken, sambil ia kata: Ja, ja, akoe sekarang maoe mengarti betoel, bahoea itoe orang-orang bidjaksana, senantiasa lebi perhatikan perkara batin dan pada jang berada dilahir.

BOEK EN HANDELSDRUKKERIJ  
EN PAPIER HANDEL  
THAIJ SIANG IN KIOK, - SOERABAIA,  
PANGGOENG 100 --- TELEFOON 538 N.

Boleh dapet beli disini. Vrachtbrief, Consent, Invoerpas dan djoega trima pertjitakan boeat fabriek, onderneming dan toko dagang. Speciaal tjitak Etiketten dari toepa-toepa kleur. Begitoe poen pakerdja'an di tanggoeng sampe baik.

Selain dari itoe, ada sedia djoega matjem-matjem Kertas, Tinta (drukinkt) matjem-matjem kleur boeat kaperloeanja Drukkerij, dengan harga pantas.

孔子之慨世  
KHONG TJOE TJI KHAI SI.  
Batinnja Nabi Khong Tjoe dalem hal  
memikirken keada'an doenia.

Tempo keradja'an 魯定公 - Louw Ting Kong doedoek bertachta taon ka tigablas, goeroe kita telah kaloea dari negri 魯國 - Louw Kok dan pergi mengoembara ka bebrapa negri.

Sasampnja di negri 衛 - Wee poenja afdeeling 匡 - Khong ia telah dapet bahaja, jaitoe dikepoeng oleh balatentaranja soeatoe ambtenaar dari afdeeling terseboet dan kamoedian dapet binjana poela, kerna di soeatoe tempat antara tapel-wates dari kadoea negri 陳國 - Tin Kok dan 蔡國 - Thaij Kok, dimana hingga toedjoe hari lamanja ia telah tida dapet makanan.

Kendatipoen kena ditimpa oleh itoe semoea bahaja, pikiran dari goeroe kita sedikitpoen tida beroba dari sediakalanja, malah bebalik ia lebi tetep dan lebi tegoe memegang pri-kasoetiannja, hingga achirnja Toehan telah melindoengken padanja, jaitoe, itoe kepoengan telah djadi petja sendirinja, lantaran timboelnja pergerakan dari bebrapa radja-radja jang bermaksoed aken meneloeng saorang soetji jang dapet kaniaja'an heibat itoe.

Angen-angenja goeroe kita, senantiasa tida brentinja menginget aken memperbaiki keada'an doenia jang sedeng kaloet, dan merasa berkasian pada manoesia jang soeda djadi teresat pikirannja. Itoe sebab, maka ia soeda meloepaken bahaja apa djoega jang bakal boleh menimpa atas dirinja, ia pergi berkoeliling aken menjjarken pladjaran-pladjaran jang soetji boeat bisa membangoenken poela pri-keamanan.

Rasoel 孟子 - Bing Tjoe perna berkata: 孔子三月無君則皇皇如也 - Khong tjoe sam goat boe koen tjik hong hong dji ja = Goeroe kita djika ketemoeken soeatoe negri, dimana sampe tiga-boelan lamanja tida ada kepala pamerentanja jang tetep, ia merasa tida enak hati sekali, kerna ia kwatir jang dengan keada'an sademikian, nanti moentjoel itoe perboeatan-perboeatan dari ambtenaar-ambtenaar jang berpengaro, aken pedajain kapentingannja rajat negri. Maka Bing Tjoe bisa berkata begini, kerna ia telah mengetahoei baik angen-angen dari goeroe kita, nang mangandoeng tida lain dari pada priboedi-soetji aken memperbaiki keada'an doenia.

Dalem boekoe 韓詩外傳—Han Si Gwee Toan djoega ada ditoelis, bahoea Nabi Khong Hoe Tjoe ada mengandoeng toedjoe latal pengrasahan batin, jaitoe:

1. 抱聖人之心—Phauw sing djin jji sim, artinja: Mengandoeng boedi-kenabian, belas dan asch;

2. 彷徨乎道德之域—Hong hong houw too tik tji hik, artinja: Terlajang-lajang batinja pada antara tempat kasoetjiannja Toehan;

3. 逍遙乎無形之鄉—Siauw jauw houw boe hing tji hiang, artinja: Koelang-anting didalem alam jang zonder bersifat;

4. 依天理觀人情—le thian li koan djin tjing, artinja: Dengan mengikoet pada wet alam, memperbaiki priboedi sesamanja manoesia;

5. 明終始知得失—Bing tjong ni ti tik ai, artinja: Mengetahoei terang adanja ilmoe sedjati dari awal hingga achirja, maka bisa menetepken kabeneran atau kaklirocan;

6. 興仁義厭勢利—Hin djin gi jam si li, artinja: Memadjoeken pri-kebaikan dan pri-kabeneran, membaami pengaroe dan penguasaan jang tida halal, dan

7. 天人合其理—Thian djin hap ki li, artinja: Satoedjoe, biarpoen pada Toehan maepoen pada manoesia.

Itoe koetika keradjaan 周—Tjoe sedeng kemah, platoeran pamerentahannja tida beres, antara gouverneur-gouverneurja sendiri pada saling tjakar, jang satoe maoe mereboet haknja jang lain, demikianpoen sebaliknya, hingga djiwa dari rajat telah mendjadi korban dengan sia-sia, samentara adat-istiadat soeda di indjek-indjek dan onderwijs tida di open sama sekali, hingga ampir djadi loedes. Hal-hal jang beginilah, jang goeroe kita tida tega meliat dengen pelok loetoet, dan maski moesti mengalami banjak kasoekeraan dan dengen djiwanja poen terantjem aken didjadiken korban, toeh ia soeda loepaken itoe semoesa boeat sebrapa bisa, aken angsoerken perteloengan-perteloengannja.

Goeroe kita sendiri soeatoe waktoe sampe moesti bersabda: 苟有用我者, 期月而已可也, 三年有成—Ko joe jong ngo tjia, Ki goat dji ie khoo ja. Sam lian joe sing, artinja: Soenggoe sajang jang radja-radja tida ada jang bisa memake dirikoe; dikaloe tida demikian adanja, tentoe akoe bisa lebi laloesa menggoenaken itoe wet-wet, atau platoeran negri jang sampoerna dan oetama, sedeng oeroesan pladjaran rajat negri poen akoe djadi bisa meloewaskan. Apabila akoe soeda bisa sampeken maksoedkoe itoe semoesa, dalem sataon sadja lamanja nistjaja soeda ada boektinja jang bisa tertampak; terlebi poela katoe sampe bisa berdjalan tiga taon, tentoelah bisa dibarep tentang kasampoernannja.

Dikaloe goeroe kita terpaksa melahirken ini oedjar, kerna ia soeda moesti apa matjem adanja keada'an zaman pada itoe masa jang kaloet, hingga dengen mengikoeti pada kaemoeman dari itoe waktoe, radja-radja tida ada jang bisa memake orang-orang jang baik dan pande.

子貢—Tjoe Khong jang merasa kesel meliat goeroenja, kenapa ia moesti tida oeloerken tangannja boeat tjampuer mengoeroes pamerentahan negri, toeng-toeng ia pasang sindiran sambil menanja pada goeroe kita: 有美玉於斯, 韞櫝而藏諸, 求善價而沽諸—Joe bi giok ie soe. Oen tok dji tjong tjoe. Kioe oen ke dji ko tjoe, artinja: Oepama ada seorang jang mempoenjai batoe koemala jang bagoes, baik disimpen sadja didalem lemarija, atau baik di djoel kaloe dapet harga tinggi? Goeroe kita mendjawab: 沽之哉, 沽之哉, 我待價者也—Ko tji tjaj. Ko tji tjaj, Ngo thaj ke tjia ja, artinja: Kaloe akoe ada poenja itoe, Tjoe Khong, akoe tida sembarang lepaskan, sebab akoe moesti toenggoe datengnja orang jang mengetahoei betoel pada kebaikannja itoe barang, kerna, dengen begitoe sadja itoe koemala nanti bisa dapet harga bagoes, sebaliknya djika didjoel pada orang jang tida mengarti, boleh-boleh ia dianggep tida lebi dari satoe batoe-goenoeng jang biasa.

Tjoe Khong kaloe bikin ini sindiran lantaran ia menjesel, kenapatah sedeng seorang jang berkepandean sebagi goeroe kita, ia tida soeka pergi tjari pangkat boeat soepaia lekas lantas bisa membantoe atoe pakerdjaan negri jang dirasa koerang sampoerna. Aken tetapi, goeroe kita jang mengetahoei abis maksoed dari moeridja itoe, ia merasa, bahoea Tjoe Khong mentang-mentang aken mengoendjoek kepandeannja sendiri dan tida mengenal pada haloean, maka ia soeda kasi djawaban sebagi diatas.

Kendati pada masa itoe, sabenernja ada banjak djoega radja-radja jang mengetahoei, bahoea betapa besar dan baik adanja pladjaran-pladjaran dari goeroe kita, tapi lantaran ketarik oleh kekaloetannja doenia jang soeda djadi begitoe nanget dia kenafsoean manoesia soeda meloewab begitoe heibat, hingga maskipoen marika dapet liat barang jang baik, en toeh tida bisa pake.

Boekti, bahoea ada banjak radja-radja jang mengetahoei orang apa adanja goeroe kita itoe adalah, tatkala ia pergi berkoeliling, saben sampe di sasoeatoe negri, selaloe ia, oleh radja-radjanja disamboet dengen goembira dan dimintan advies ini dan itoe bagi oeroesan negrinja masing-masing, hingga moerid 子貢—Tjoe Khong pada soeatoe hari perna menanja pada colleganja, jaitoe Tjoe Khong,

sambil berkata: 夫子至於楚邦也。必聞其政。求之與。抑與之與。 — Hoe tjoe tji ie si pang ja. Pit boen ki tjing. Kioe tji ie. Ikie tji ie = Goeroe kita saben sampe di sasoeatoe negri selaloe ia lintas bisa dapet mengetahoei platoeran-platoeran jang diadaken disitoe. Apakah itoe ia sengadja minta taoe pada itoe radja-radja, ataukah itoe radja-radja sendiri jang sengadja toetoeerken semoea platoeran dalem negrinja, aken soepaia goeroe kita soeka membri pikiran-pikirannya jang baik, apabila ia dapetken ada apa-apa jang koerang sampoerna? Tjoe Khong mendjawab: 夫子溫良恭儉讓以得之。夫子之求之也。其語異乎人之求之與。 — Hoe tjoe oen liang kiong khiam djiang ie tik tji. Hoe tjoe tji kioe tji ja. Ki tjoe ih houw djiu tji kioe tji ie = Saben goeroe kita dateng di sasoeatoe negri, maka radja-radjanja soeka pergi menjamboet dan beber platoeran dari negrinja masing-masing, oleh kerna goeroe kita terkenal ada mengandoeng lima fatsal dari prikasoetjian, jaitoe: pertama, dame; kadoea, lempeng; katiga, pegang kahormatan; ka'ampat, himat dan bersi, dan kalima, sopan-santoen. Itoe sebab, maka siapa djoega jang bertemoe dengan goeroe kita, marika djadi menaro hormat dan merasa soeka pertjaja abis padanja, hingga dengan zonder diminta, itoe radja-radja poen laloe kasi katrangan satoe-persatoe keada'an-keada'an dari dalem masing-masing negrinja, hoekannya goeroe kita jang minta dikasi taoe itoe semoea. „Dengen pendek,” demikian Tjoe Khong toetoeep perkata'annya, „goeroe kita poenja mendapet itoe katrangan-katrangan, ada berbeda djaoe dengan lain-lain orang poenja menjari itoe”.

Soeatoe hari, lantaran menilik keada'an djeman jang ia rasa belon temponja aken boleh diperbaiki, hingga batinnja goeroe kita merasa kesal dan laloe lahirken oedjar begini: 道不行。乘桴浮於海。從我者其由與。 — Too poet hing. Sing hoe hoe ie haij. Tjiong ngo tjia ki joe ie = Pada djeman ini belon ada radja-radja jang bisa menggoenaken ilmoe pladjarankoe, maka akoe rasa lebi baik akoe singkirken diri dengan bikin senang-senang, menoempang getek ditepi-tepi laoetan. Jang toleh mengikoet padakoe dalem itoe perdjalan, roepanja tida ada lain moerid dari pada Tjoe Louw sendin. 子路聞之喜。子曰。由也好勇過我。無所取材。 — Tjoe louw boen tji hi. Tjoe wat, Joe ja hoh jong koo ngo boe see tji tjaij = Koetika goeroe kita oetjapken ini oedjar, Tjoe Louw dapet denger bahoea dirinja telah dikasi itoe poedjian, lantaran apa maka ia menjataken sanget goembiranja, kerna ia merasa jang goeroe kita roepanja soeda mengetahoei pikiran apa jang ada terkandoeng olehnja. Tapi; tatkala menampak itoe glagat dari Tjoe Louw, goeroe kita laloe menjindir padanja: Tjoe Louw memanglah boleh

di pertjaja tentang ia poenja kegagahan dan keberanian, jang tentoe tida mempoenja sedikit kwatir, se'talipoen ia naati boleh dapet soesa ditenga laoetan. Tapasajang, jang ia poenja pikiran ada tjoept, hingga ia mendenger akoe poenja sedikit perkata'an lintas djadi tida inget sama sekali, bahoea satoe orang jang didjelmaken atas koedrat Toehan, dengan padanja diberikoeti boedi-dharma jang amat loehoer, perloenja aken sabisa-bisanja ia koedoe menjjarken oedjar-oedjar jang baik oentoek sesamanja manoesia didoenja, maka biarpoen moesti korbanken diri itoelah memang soeda mendjadi ia poenja kewadajiban jang menanggoeng prenta Toehan, manatah boleh djadi lintas maoe sia-siaken itoe kasoetjian dari Toehan dan bebalik hendak melarikan diri, pergi semboeni di tepi laoetan atau diatas goenoeng-goenoeng, kerna dengan begitoe boekannya kelakoean oetoesan Toehan atau kawoela-goeti. (Maka goeroe kita sindir begitoe keras pada Tjoe Louw, sebab ini moerid poenja rasa, dengan ia poenja oedjar itoe goeroe kita soenggoe-soenggoe hendak pergi melarikan atau menjemboeniken diri, hingga ia lintas oendjoeken kegagahan boeat menjataken ia poenja kasetia'an pada goeroenja. Lantaran apa, maka goeroe kita laloe kasi nasehat padanja, aken soepaia ia bisa inget baik-baik pada dharmanja, atau kewadajiban manoesia jang sabetoel-betoelnja, atau kewadajiban jang sedjati, dengan apa aken soepaia boleh diseboet saorang jang bisa memegang tegoe etherisch principe).

Pada lain waktoenja goeroe kita perna mengoedjar poela: 子欲居九夷。或曰。陋。如之何。子曰。君子居之。何陋之有。 — Ie jok ki kioe ie. Hik wat: Louw, Dji tji hoo. Tjoe wat, Koen tjoe ki tji. Hoo louw tji joe = Tatkala goeroe kita membri tanda-tanda aken tinggal di soeatoe tempat jang diseboet „Kioe Ie” (peranja ini tempat di sebla Timoer dan pendoeoeknja terdiri dari sembilan roepa bangsa), lintas ada orang dateng menanja pada goeroe kita, bahoea kenapa goeroe kita moesti maoe tinggal di itoe tempat jang terkenal pendoeoeknja kebanjakan masi biadab. Goeroe kita mendjawab: Biarpoen soeatoe tempat jang terkenal koerang baik, tapi kaloe lintas ada dateng tinggal saorang boediman, apatah boleh dipastiken jang keada'an disitoe nanti sateroenja tinggal djadi djelek, atau apa tida boleh djadi, lama-kelama'an itoe tempat nanti bisa beroba djadi baik?

Menilik dari ini penjaeetan ada mengoendjoek seujata-njatanja, bahoea angen-angen dari goeroe kita ada mengandoeng ingetan keras, aken sebrapa bisa melakoeken pribodi-kasoetjannja, biarpoen didalem soeatoe tempat besar, oepama negri, maepoen didalem soeatoe tempat ketjil, seperti pekampoengan-pekampoengan.

Soeatoe hari, tatkala goeroe kita melantjong dengan di berikoeti oleh bebrapa dari antara moerid-moeridnja, ia ketemoeken satoe soeloeran, jang acrnja mengulir sanget santernja. Ia berdiri di satoe tepi dari itoe soeloeran brapa sa'at lamana, dengan zonder beromong barang sepata perkata'an djoega.

Kamoedian ia baroelah bersabda: 逝者如斯夫. 不舍晝夜 - Si tjia dji soe hoe. Poet sia tiee ja, artinja: Akoe meliat ini soeloeran, djadi berinet dengan keada'an dalem doenia, jang senantiasa terpoeter tida brentinja, biar siang maepoen malem djoega. Benda-benda jang soeda berlaloe achirnja boleh bertemoe poela, mirip dengan mengalirnja ini aer jang djoega tida ada poatoesnja. Idepnja manoesia poen ada sademikian djoega.

„Moerid-moeridkoe sekalian!” demikian goeroe kita achirnja membi nasehat pada moerid-moeridnja. „Kau orang haroes mengetahoei djoega, bahoea poko ilmoe sedjati itoe tida ada brentinja barang sakedjap, mata aken melocwasken pri-kasoetjian, maka, dalem hal mentjari itoe ketahoean soetji, djanganlah kau orang gampang poatoes pengharepan, sebagi djoega tida poatoesnja itoe aer jang mengalir”.

Koetika marika berdjalan poela, marika menampak pemandangan dari pagoe-noengan, jang warna biroenja di timpalin oleh ia poenja sikep, jang gede dan keren keliatannja. Selainja begitoe, pada koehilingannja ada dikiterin oleh papochoenan-papochoenan jang besar dan penoe dengan dedaonannja jang idjo warnanja.

Goeroe kita, sasoeadnja memandeng itoe semoea keada'an, mendadak lantas menarik napas pandjang dan kamoedian mengeloe seraja katanja: 鳳鳥不至. 河不出圖. 吾已矣夫 - Hong niauw poet tji. Hoo poet tjhoet to. Co ie ie hoe, artinja: Akoe inget, tatkala pada djemannya keradja'an 虞舜 - Gi Soen dan 文王 - Boen Ong, dari lantaran amannja negri-negrinja dan kerna adilnja radja-radja terseboet, hingga didalem negrinja terkadang moentjoel symbol jang meroepaken boeroeng Hong, atau lain-lain pemandangan jang baik dan gaib. Teroetama tatkala pada djemannya keradja'an 伏羲 - Hok Hi, jang seringkali di dapet itoe tanda-tanda adjaib, seperti ditenga bengawan ada timboel oeler naga dan lain sebaginja. Pada djeman sekarang ini, kita tida dikasi pemandangan lain dari pada itoe kekaloeatannja negri dan kaleboerannja adat-istiadat kemanoesia'an, dengan begitoe, nistjajalah pladjaran, jang seperti akoe poenja ilmoe pladjaran, tida ada harepan aken bisa berlakoe. O, Toehan Jang Maha Moelia, o, Toehan Jang Maha Tinggi, kenapatah akoe poenja lahir ini djato pada djemannya radja-radja jang boekan bidjak dan tida ada memegang keadilan, hingga, kendati lahirkoe ditjipta mendjadi sebagi 木石 - Bok Tok = Kentongan dari doenia, tapi, djoestroe didalem doenia, dimana berisi machloek-machloek jang djelanganja boentoe, hingga biar kentongan dipaloe, aken di kasi denger soearanja bagaimana keras sekalipoen, toch marika tinggal seperti tida dapet denger soeatoe apa jang mengagetken. O, Toehan Jang Maha Moelia, o, Toehan Jang Maha Tinggi!

孔子之行事  
KHONG TJOE TJI HING SOE.  
Pri-lakoenja Nabi Khong Hoe Tjoe  
dalem sari-sarinja.

Bing le Tjoe soeatoe hari ada menasja pada goeroe kita, bagimanatah maksoednja jang tegas dari itoe perkata'an didalem kitab 尚書 - Sioh Si, jang membilang: 欽四鄰 - Khim Soe Lin = Menghormat keempat tetangga.

Goeroe kita kasi katrangan bahoea, djika didalem itoe kitab ada itoe oetjapan, dari sebab radja-radja jang moelia dari doeloe-kala, didampingnja selaloe ada media empat pengawal, antara mana terbagi: 1, mengawal di sebla depan, aken waepaia apabila pada djeroesan jang dipandeng ada apa-apa jang menjoerigaken, ia lantas bisa menjelidiki; 2, mengawal di sebla blakang, aken mendjaga seande ada orang djahat hendak menginjaja, ia bisa lantas menjega; 3, mengawal di samping kanan, aken mengawasken, seande radja ada berboeat kelakoean jang mala dengan zonder ia bisa mengetahoei sendiri, ialah nanti jang haroes menegor, dan 4, mengawal di samping kiri, perloenja, ia koedoe bantoe memberesken oeroesan jang radja sendiri belon bisa lakoeken itoe dengan sampoerna. Ini keempat pengawal, jang ternjata pakerdja'an amat penting bagi kaslametannja satoe radja, maka diseboet 四鄰 - Soe Lin = Empat tetangga.

Kau tentoe mengarti, bahoea bocat dapetken orang jang tjotjok, koedoe moesti dipili dengan tjara jang ati-ati sekali, katanja goeroe kita pada Bing le Tjoe lebi djaoe. Pertama, haroes ditilik dari kasoetjian priboedinja, kadoea, dari kesabaran tabeatnja, katiga, dari katjoekoeapan pengetahoeannja, dan keempat, dari kegagahan dan kalempangan pri-lakoenja.

Tjoema orang-orang sabegini sadja jang bisa mengasi kafaedahan bagi itoe pakerdja'an mengawal, demikian achir katanja goeroe kita. Sebaliknya, apabila tida didapet orang-orang jang betoel, dikwatir malah boleh membawa bahaya bagi jang dikawal.

Satelah memikir sasa'at lamanja, Bing le Tjoe laloe berkata: O, akoe marasa banget pentingnja aken perhatikan katranganmoe jang bergoena itoe, tusankoe

Nabi. Akoe kepingin tanja, apakah kau djoega ada perloe sama pendjaga'an seperti itoe radja-radja?

Goeroe kita mendjawab: Fatsal mengadakan keempat pengawal, memanglah djoega boekan tjoe ma terdjadi pada radja-radja, hanja orang-orang jang moelia dan orang-orang jang ternama besar poen haroes mempoenjai itoe. Radja 文王—Boen Ong poenja pengawal ada diseboet 四近—Soc Kin—Ampat perhoeboengan jang rapet; atau 1, 告附—Si Hoe; 2, 奔徒—Phoen Tjauw; 3, 先後—Sian Houw; 4, 懼侮—Gi Boe. Si Hoe artinja: Djoeroe octoesan; Phoen Tjauw artinja: Djoeroe merapport; Sian Houw artinja: Pengawal moeka dan blakang, dan Gi Boe artinja: Djoeroe pembellah. Akoe poenja pengawal ada diseboet 四女—Soc Joe—Ampat kawan. Pertama, dari akoe dapetken moerid 顏回—Gan Hwee, jang dari kasoetjian priboenja hingga lebi banjak orang ketarik berkoempoel dan menjuta satoe sama lain; kadoea, dapetnja moerid 子貢—Tjoe Khong, jang dari pandenja beroending atau lantaran bagoes dan tegesnja djika membikin lezing-lezing, hingga banjak orang merasa senang, kerna marika merasa dapet banjak naschat-naschat baik dari sitoe jang marika moedah artiken; katiga, sedari dapetnja akoe moerid 子路—Tjoe Louw, tida ada lagi socara-soera jang hina atau djelek bisa masoek didalem pintoekeo, lantaran ketahan oleh perboeatannja ini moerid jang terkenal gaga dan senantiasa memegang tegoe pada prikabeneran, dan keempat, sadjek akoe dapet moerid 子夏—Tjoe He ternyata semingkin lama semingkin banjak orang jang dateng bladjar, berhoeboeng sama ketjakepannja ini moerid dalem hal menerangkan dan tegesken arti dan maksoednja dari kitab-kitab jang orang pladjarken, hingga marika gampang bisa mendapat sarinja jang diadjar.

Adanja ini keempat kawan, demikian goeroe kita berkata lebi djaoe, tentoelah kau soeda dapet mengarti sendiri, betapa besar kaledahannja bagi dirikoe. Selainnja itoe, akoe hendak kasi kau mengarti, bahoea pada dirimoe poen senantiasa ada berdamping ampat kawan jang kau haroes djagain dengan baik. Pertama, penglihatanmoe koedoe didjaga, biar ia senantiasa tinggal awas dan terang; kadoea, pembijara'an jang di keloearken koedoe didjaga, aken soepaia djangan sampe melantoer, lantaran menoeoetin sadja terpoeternja lida jang tida bertoelang; katiga, pendengeranmoe koedoe didjaga, biar selaloe ada tadjem dan heliti, dan keempat, gerakanmoe poen koedoe didjaga, aken soepaia djangan melangka dari garisan sopan-santoen.

Pada batinmoe, begitoe goeroe kita berkata teroes, poen ada poela kawan jang lebi aloes, jaitoe: 1, ingetanmoe haroes didjaga soepaia tinggal djerni; 2, tabeatmoe moesti dibikin biar tetep bisa bersabar; 3, pikiranmoe koedoe di soetjiken agar dapet mengenal pengetahuan jang aloes, dan 4, pengrahanmoe maoe di koempoel biar bisa mengetahoei gerakan batin jang terkasi oleh Toehan. Kelakoean begini zonder memili boeloe, hanja siapa djoega jang bisa toerost dengan tetep dan tegoe, Toehan nanti anoegrabin aken ia mendjadi seorang sampoerna dan moelia.

\* \* \*

Sa'abisnja goeroe kita sleser beromong dengan Bing le Tjoe, moerid 子張—Tjoe Tiang laloe madjoe dan menanja sambil katanja: Didalem kitab 尚書—Sioh Si ada diseboet: 冀高山—Tian Koo San—Menjembajangin goenoeng jang tinggi, apatah artinja itoe?

Goeroe kita mendjawab: Radja-radja jang moelia dari doeloe-kala dan kaem pembesar-pembesarnja, djikaloe mengatoer tingkatan-tingkatan dari penjembajangannja, adalah aken menoeendjoek bagian dari masing-masing kewadjabannja. Seperti: sasoeatoe keizer wadjib mengepalain sembajangan langit dan boemi, sedeng sekalian hertog dan gouverneur-gouverneur poenja kewadjaban adalah meniembajangi goenoeng dan socloerat aer jang besar. Goenoeng-goenoeng jang paling besar tjoe ma ada lima boeat, jaitoe, jang diseboet 五嶽—Ngo Gak, ia mendjadi sebagi pembesarnja itoe jang lain-lain, jaitoe, jang mendjadi pembawahnja, atau boekit-boekit jang ketjilan.

Akoe mengarti dengan perkataanmoe itoe, goeroekoe, katanja Tjoe Tiang lagi, mendjadi itoe goenoeng-goenoeng di sembajangi sakedar sebagi mengoendjoek tjonto boeat menetepken platoeran. Tapi, mengapatah djoega itoe orang-orang bidjaksana, batinnja ada mengandoeng pikiran soeka sama goenoeng-goenoeng jang besar?

Goeroe kita kasi katrangan poela serta berkata: O, itoe ada artian jang besar dan soetji sekali, moerid 201. Itoe goenoeng-goenoeng besar ada menegakkan sifat dan watek jang agoeng, jaitoe: pertama, mempoenjai sifat jang langgeng dan tida moedah beroba; kadoea, mempoenjai roepa jang angket dan lebi, mengoendjoek ia poenja kabesaran dan kesabaran; katiga, mengeloearka teban-leban atau papoehoenan-papoehoenan, dimana mendjadi djoega sarang dan

binatang bersajap dan segala beboeron alas; keempat, mengeloearken roepa-roepa pengasilan atau harta-benda jang begitoe besar, aken goena sekalian manoesia; kalima, melahirken mendoeng, oedjan dan angin jang bisa mengasi hawa seger pada semoea machloek dan benda didalem doenia, dan keenam, kendatipoen ia poenja perboeatan ada begitoe besar, hingga binatang-binatang dapet makan dari ia dan manoesia bisa mengambil hasil-hasil jang di keloearken olehnja, entoch sedikit ia tida poenja perobahan roepa, jang membikin soepaia orang ketahoein tentang boedinja itoe, malahan sebaliknya, sebagi tjara lakoenja kebatinan jang ichlas, ia teroes tinggal soetji dan mengeloearken selandjoetnja itoe hasil-hasil dengan tida kenal pengabisan.

Itoe sebab, kata goeroe kita teroes, maka orang-orang alim atau bidjaksana, apabila marika melantjong ka goenoeng-goenoeng, memanglah marika merasa satoedjoe dengan kasoetjannja. Selannja demikian, marika hendak mengantengken pikirannja, boeat bisa mendapetken perasahan jang sehat dan mengetahoei keada'an-keada'an jang samar. Lantaraan itoe, maka ada itoe seboetan 仁者樂山—Djin tjia ngaww san = Orang-orang boediman banjak senang sama goenoeng-goenoeng besar, kerna ditoe ada banjak meninggalkan bekas-bekas dari kasoetjannja orang-orang doeloe-kala.

Sa'abinnja goeroe kita bitjara, Tjoe Tiang tinggal berdiam sasa'at lamania. Kamoechian ia berkata: Akoe sekarang djadi mengarti, bahoea maksoed dari orang-orang boediman mengoendjoengi goenoeng, perloenja aken mengantengken pikiran, soepaia bisa mendapet pengrasahian jang soetji. Tapi, sedang begitoe, akoe masi merasa heran, mengapatah djoega ada banjak orang-orang jang melantjong boekan kata soeda mendjerniken pikirannja, malahan bebalik marika datang boeat djoel sombong, boeat senang-senang atau boeat pergi tjari kaplesiran. Mendjadi, djika demikian adanja, ada sebaliknya dari pada apa jang goeroekoe baroesan terangken?

Ketahoeilah olehmoe, Tjoe Tiang, djawabnja goeroe kita, bahoea sekalian manoesia di doenia ini ada poenja banjak matjem pikiran dan itoe poen boeat marika masing-masing adi merdika. Ada jang soeka pada prilakoe kasoetjian, ada jang gemar sama kasenangan doenia dan lain-lain sebaginnja. Memang djoega itoe kasenangan doenia, dimana tempat djoega ia tentoe beroepa satoe kasenangan; sebaliknya, saorang jang melakoeken prikasoetjian, biar ia datang dimana sadja, batinnja tentoe tida bisa djadi lengah dengan apa jang ia ada toentoet. (Menilik

ini perkataan dari Nabi kita jang paling pengabisan, djadi tjoetok sama itoe pribasa jang membilang 入山不靜—Djip san poet tjing, artinja: Saorang jang membawa pikiran kaplesiran doenia, biarpoen tinggal didalem goenoeng tida nanti kena di pengaroehin oleh kasepiannja hingga bebalik boleh djadi anteng; sebaliknya 入市不喧—Djip tji poet soan, artinja: Saorang jang melakoeken prikasoetjian, kendati ia bertinggal dideket pasar, tida nanti brisiknja itoe soeara dalem pasar bisa menggiserken ia poenja toedjoean jang soeda djadi tetep dan pikirannja jang soeda djerni).

\*\*\*

Sasoedanja beromong dengan Tjoe Tiang, goeroe kita laloe berkata pada sekalian moeridnja: Moerid-moeridkoe sekalian! Kau-orang haroes perbatiken dengan itoe keada'an, bahoea manoesia, maski ada mempoenjai mata lebar dan tjoekeop terang boeat bisa meliat benda-benda dilahir hingga teges, tapi sebaliknya, ia tida sanggoep meliat pada potongan dari romannja sendiri, hingga djika ia hendak berboeat begitoe moesti minta perantara'annja katja ngilo; samentara manoesia poenja ketahoean ada sampe tjoekeop tjakep boeat mengoeroes roepa-roepa kaperloean sari-sarinja, aken tetapi, djika ia sendiri berboeat sala, ia tida nanti mampoe mengetahoei dan perbaiki itoe, dan boeat bisa djadi mampoe ia haroes jakinken pladjaran batin.

Sasoetoe orang jang berdiri didepan katja ngilo, ia nanti dapet liat apabila pada moekanja ada menempel noda atau kotoran, dari mana lantas bisa bikin bersi kombali, samentara manoesia jang aken memperhatikan sendiri poenja kakliroean, dan kagelapan haroes menggoenaken prabot pikiran jang terang, dengan apa ia nanti bisa dapet selidiki itoe semoea dan laloe perbaiki; sasoedanja bisa begitoe, lama-kelamaan seloeroe toeboenja nanti ahirnja bakal mendjadi soetji dan bersi seanteronja.

Pepata poen ada mengoelang: 日失鏡無以正鬚眉身失道無以知迷惑—Bok sik king boe ie tjing si bi. Sin sit too boe ie ti bee bik, artinja: Mata, dengan zonder pertoeoengannja katja ngilo, orang tida bisa memberesken koemis atau alisnja; badan manoesia, djikaloe tida dapet pladjaran kasoetjian sedjati, tida nanti bisa mengenalin barang jang moedjidjat.

\*\*\*

Pada lain harinja moerid 子夏—Tjoe He datang mengadep pada goeroe kita. 曾子—Tjing Tjoe jang djoestroe berada djoega daitoe, laloe menegor sambil katanja: Telah lama djoega akoe tida berdjoempa dengan kau, Tjoe He. Taoe-taoenja sekarang kau soeda djadi begini gemoek sedeng tjahaja moekamoe ada begitoe terang. Dengan perawatan jang bagimanatah, maka keada'an toeboemoe boleh djadi demikian soeboer?

O, djawabnja Tjoe He, kau maoc taoe, lantaran apa akoe poenja badan soeda bisa djadi gemoek? Lantaran akoe menang dalem berpérang.

—Ha?! menanja poela Tjing Tjoe dengan soecara jang penoe kaheeranan. Betoel-betoel akoe tida maoc mengarti, kau menang perang? Perang sama keradja'an mana? Sama sekali akoe belon perna denger kau pergi berperang. Djanganlah kau maoc sesatkan padakoe begitoe djaoc!

Kau kliron artiken akoe poenja perkata'an, Tjing Tjoe, Tjoe He mendjawab poela. Akoe boekan berperang sama radja-radja dan djoega boekan perang bocat mereboet negri. Akoe perangja keada'an dalem toeboekoe sendiri. Doedoeknja hal begini: Sasoe danja akoe mendapet pladjaran dari goeroe kita, jang mana akoe lakoeken dengan sakoeat-koekatnja tenaga, lantas dalem pikirankoe terbit kainginan aken bisa masoek didalem kasoetjian dan Nabi kita, atau 聖門—Sing Boen, (pintoe kenabian). Satelah kainginankoe kesampean, didalemnja akoe dapetken pemandangan, 見聖人之道德大而美.我心而忽然榮—Kian sing djin tji too tik taü dji bi. Ngo sim dji hoet djian ing—Meliat kasoetjian dan kasopanan dari Nabi kita jang ada begitoe besar dan sampoerna, tiba-tiba dalem hati sendiri merasa tetoeroetan djadi moelia djoega; 見聖人之仁義尊而廣.我心而忽然壯—Kian sing djin tji djin gi tjoen dji kong. Ngo sim dji hoet djian tjong—Meliat kabelasan dan keadilan dari Nabi kita jang ada begitoe lebar dan agoeng, sekoenjoeng-koenjoeng dalem hati sendiri merasa toeroet brani mengandelken. Sasoe danja menjaksiken itoe semoea kamoelia'an dan kaindahan, laloe akoe bertindak ka djoeroesan 世道—Si Too—Kaoemoeman doenia, dimana akoe menampak itoe kedjadian-kedjadian: 世界之富貴華而淫.我心而忽然喜—Si kaj tji hoe koei kiauü dji im. Ngo sim dji hoet djian hi—Itoe kekajahan dan kamoeckian doenia ada begitoe besar dan bagoes, hingga bisa memintjoek pikiran manoesia djadi berlakoe angkoeh dan memoewasken nalsoenja sampe moesti meloepaken pada pri-kemanoesia'an, tiba-tiba hatikoe poen tetoeroetan djadi bergirang; 世界之遠遊奢而樂.我心而忽然悅—Si kaj tji it joe tjhia dji lok. Ngo sim dji hoet djian wat—Kasenangan dan kaplesiran

doenia tida kenal siang atau malem, teroes-meneroes orang main rojal tida ada poetoesnja dan makan-minoem dengan pikiran jang sanget boengah, sekoenjoeng-koenjoeng halikoe poen djadi kasima dan toeroet merasa kagoem sama itoe keada'an.

Begitoe lah, katanja Tjoe He lebi djaoc, pada sasoe danja akoe menjaksiken itoe doea matjem pemandangan dari masing-masing kebagoesannja kebatinan dan kadoenia'an, kadoea moesoc dalem toeboekoe laloe menerbitken perklaian, jaitoe: pikiran jang satoenja, jang soeka pada itoe kaindahan doenia hendak toeboekoe itoe pikiran jang lain, jaitoe jang senang pada kasoetjian batin, demikianpoen sebaliknya; perklaian mana dilakoeken dalem bebrapa sa'at lamanja, hingga mengontjangkan sakoe djoer toeboekoe jang soedah-olah telah didjadiken lapangan dari medan paprangan heibat. Pada masa itoe, badankoe laloe djadi koeroes, koeroes lantaran koerang makan dan koerang tidoet, sampe achiunja akoe bisa dapetken satoe poetoeran aken pegang tegoe dan tabaken ingetan bocat menoentoet teroes kamoelihan dari prilakoenja Nabi kita. Sasoe danja akoe bisa ambil ini poetoesan, ada sebagi akoe lagi menang perang. Keada'an batin koe djadi djerni dan anteng kombali, lantaran tida ada ganggoean lagi jang menggretjokin dan, semoea itoe setan pembawa kenalsoean pada menoeroet prenta, hingga katentremannja sebagi doenia jang lagi didalem keada'an 太平—Thaoj Ping—aman dan santousa.

Itoe lah sebabnja, Tjing Tjoe, demikan Tjoe He toetoep perkata'annja, maka badankoe sekarang soeda djadi gemoek dan tjahajakoe djadi terang.

Tjing Tjoe angkat-anggoetken kepalanja, sebagi ia mengoendjoek bahoera ia tjoekoep mengarti sama perkata'an orang, samentara goeroe kita laloe tjampoer berkata pada moerid-moeridnja: Kau-orang liroes perhatiken baik-baik sama itoe riwayat dan dirinja Tjoe He. Pepata poen ada bilang: 自勝之爲強—Tjoe sto tji wi kiang: Oemoemnja, siapa jang bisa menang prangin nalsoe dari badannja sendiri, ialah itoe orang gaga-perkosa, atau satoe 大丈夫—Taj Tiang Hoe—Laki-laki sedjati. Ini oedjar jang octama, kau-orang moesti simpen di hati, biar kekel.



道 德 語 錄  
TOO TIK GILIOK.  
MITSAL DAN PEPATA.

PRIHAL PENDJAGAAN DIRI.

Rasoel Bing Tjoe pernah mengocehlah perihal kapentingannya pendjagaan diri sebagai berikut:

Semoea orang, ada mempoenjai perasa'an, aken menjajang dan menjinta pada dirinja. Djikalau memang ada poenja itoe perasa'an, saharoenja moesti djoega bisa mendjaga dan memelihara dirinja dengan jang sanget baiknja.

Ja, siapatah djoega jang tida menjinta dan menjajang koelit, daging, boeloe, ramboet dan lain-lain anggota dari sakoedjoer badannja? Tapi, jang kebanyakan, marika bisa taoe menjinta tapi tida bisa mendjaga, atau bisa mendjaga tapi tida bisa memelihara sampe djadi sampoernanja.

Mendjadi, baik atau tida baiknja sasocatoe diri manoesia, tida lain dari pada behoeboeng sama perboeatan dari orang jang mempoenjai badan sendiri, jaitoe, ia tida bisa lakoeken itoe kewadajiban moesti menjinta pada badannja, dan bebareng dengan itoe ia didjaga dan dipelihara baik-baik.

Dengan begitoe, baroealah aken bisa mendjadi sampoerna.

Bagimana manoesia haroes peroesahkan badan?

Pada badan manoesia, ada banjak roepa anggota jang saben sari moesti digoenaken. Antara sabegitoe banjak roepa anggota ada poenja doea lingkatan, jaitoe: ada bagian jang besar kapentingannya dan ada jang ketjil sadja kaperloeanja; ada bagian jang moelia dan ada djoega jang renda. Itoelah sebabnja, maka orang-orang bidjaksana, selaloe maoe berati-ati dalem mengoesahkan badannja, aken soepaia djangan kliroe goenaken hingga bagian jang ketjil, renda, atau koerang kaperloeanja, boleh mendesek pada bagian jang besar, moelia dan sanget penting.

Lantaran begitoe djoega maka ada itoe oedjar jang membilang: Jang ki siauw tjia wi siauw djin, jang ki tai tjia wi tai djin, artinja: Siapa jang meloeloe perhatikan bagian anggota jang koerang penting, ialah ada itoe orang jang tjoept pengatahoenja; sebaliknya, siapa jang bisa memelihara baik pada anggota badan jang besar artinja, ialah aken mendjadi saorang berpengatahoean loewas.

Ini soewal boleh dipepamaken dengan orang jang menanem, atau memperoesahkan tetaneman. Dengan banjak soesa ia soeda bisa mempoenjai papoehoenan-papoehoenan jang besar dan ketjil. Achir-achir ia timboel pikiran, bahoea poehoent alang-alang jang ia tanem ada lebih penting, sebab ia bisa goenaken boeat dibikin genteng-atep dari roemanja, sedeng sebaliknya, itoe poehoent-poehoent jang besar, dipandang dengan begitoe sadja, tida lain dari pada tjoepta boleh digoenaken boeat oempan dapoer, lantaran apa ia laloe terbang-terbangin.

Rasoel Bing Tjoe ada artiken djoega, bahoea orang-orang jang tida bisa mengoesahkan badannja dengan betoel, ada saepama ia tjoepta merasa sajang kaloe djatinja jang ketjil dapet sakit, tapi ia poenja pilakoe jang berbahaja dan jang boleh memataken ia poenja toelang geget, itoelah tida maoe dipikir, ia ada terseboet orang jang berpenakit: Long Tjut. Tjoepta memandeng didepan dan tida berati-ati sama jang blakang, atau orang jang berpikiran tjoept.

Mendjadi tegeanja, Manoesia, jang senantiasa meloeloe memikirken isi peroetnja dan tjara bagimana aken bisa memoewaskan kenafsocannja jang tida berfaeda, samantara pri-kabedjikan sama sekali tida ada terkandoeng di batinja, ia aken djadi saorang jang terhina, kerna dengan begitoe, ia berarti tjoepta bisa memelihara anggota badan jang bagian ketjil dan meroesak pada bagian jang besar kapentingannya, hingga boedi-pikiranja jang terang dan loewas, bebalik djadi gelap dan tjoept.

Saorang bernama Kong To Tjoe pernah menanja pada Rasoel Bing Tjoe begini: Kenapatah, sedeng sama-sama ada manoesia, boleh ada itoe perbeda'an antara ternama besar dan moelia, atau pengatahoenja tjoept dan terhina?

Bing Tjoe kasi katrangan, bahoea itoe tjoepta lantaran behoeboeng sama doea hal, jaitoe, jang satoe ada sebaliknya dari jang lain. Jang pertama, ia djadi saorang jang ternama besar dan moelia, kerna ia bisa memelihara baik anggota badannja jang penting; dan jang kadoea, ia djadi tjoept pengatahoenja dan terhina, lantaran ia tjoepta meloeloe perhatikan pada kaperloeanja anggota badan jang sedikit kafaedahannja.

Itoe orang menanja poela: Bagimanatah artinja itoe? Boekankah seanteronja manoesia diatas doenia, ada mempoenjai prabot badan jang sama sadja? Maka, kenapatah boleh ada itoe perbedahan?

Memanglah djoega, demikian Bing Tjoe kasi katrangan lebi djaoe, anggota-anggota dari sekalian manoesia ada saroepe sadja dan tida bedanja. Tapi, antara itoe semoea anggota, sebagaimana soeda dibilang, ada jang besar dan ada djoega jang ketjil sadja kapentingannja. Seperti, itoe mata, koeping, idoeng dan moeloet adalah prabot jang orang moesti goenaken boeat menjampeken kewadajiban dari orang idoeop, oepama mengeroes pakerdja'an atau lain sebaginja. Tapi, orang haroes mengetahoei bahoea masi ada lain prabot poela jang terlebi aloes dan terlebi besar kapentingannja, jaitoe: ingetan, pikiran, pengrasa'an dan ketadjeman. Ini prabot jang terseboet blakanganlah jang bisa mengatoer aken mendjadiken woedjoet dari segala pakerdja'an jang berada didalem doenia. Kaloe orang kliroe goenaken, jaitoe: jang besar didjadiken ketjil, dan sebaliknya, jang ketjil di besarken, tentoelah boleh membawa bahaja bagi dirinja, ja, malahan bisa meroesak pada pelatoeran pri-kemanoesia'an.

Tegesnja: djikaloe orang tjoeia maoe besarken pengaroe dari mata, koeping, idoeng dan moeloetnja, itoelah berarti ia telah membesarken katemaha'annja, sebab, matanja moeda dikelaboetin oleh paras jang elok, koepingnja moeda dirindoeken oleh boenji-boenjian jang merdoe, idoengnja moeda di-eret oleh bebaean jang haroem, dan moeloetnja moeda dipengaroein oleh setan alcohol dan kalezadannja barang santapan. Kapan soeda terdjadi begitoe roepa, itoe awan gelap dari kenafsoean aken bisa melimpoeitin boedi-pikiran jang djerni soetji, pengrasa'an jang terang, ingetan jang djerni dan ketadjeman jang Lihaj, hingga segala perboeatannja, selaloe main menombrong-nombrong tida kaoeroesan. Berbeda dengan orang jang tinggi pladjarannja, ia soeda bisa pegang tegoe pada pendjaga'an batinnja, hingga tida gampang aken kena dipengaroein oleh itoe keampat prabotan dilahir, malah ialah jang moesti bertalock pada paprentahannja prabot batin, jaitoe: oepama matanja dapet meliat, koepingnja dapet mendengar, idoengnja dapet membae, atau moeloetnja aken keloearken perkata'an-perkata'an, itoe semoea nanti tida aken mendjoeroes lebi djaoe sabelonnja dapet poetoesan baik dari prabot batin. Inilah jang dibilang batin memerenta lahir, dan manoesia jang bisa berlakoe sademikian, ialah djadi saorang terbesar dan moelia.

TENTANG PERBAIKI PRI-KEMANOESIA'AN.

Rasoel Bing Tjoe perna bitjara sama saorang bernama 宋句踐—Song Ko Tjian: Toean Song Ko Tjian! begitoe Bing Tjoe moelai berkata: akoe taoe bahoea kau ada saorang jang mempoenjai batin kagiatan aken perbaiki pri-kemanoesia'an. Atjapkali akoe denger, jang kau telah berkoefiling dan bikin pridato di banjak tempat. Itoe maksoed memang ada amat baik, kerna dengan berlakoe sademikian, kau bisa bikin mendoesunja manoesia jang masi belon tersedar prihal kebaikan bagi kebangsa'an dan pri-kemanoesia'an. Aken tetapi, apakah kau taoe, orang jang berboeat begitoe misti memake satoe poko: 人知之亦囂囂. 人不知亦囂囂—Djin ti tji ik goo goo. Djin poet ti ik goo goo—Djikaloe orang mengarti atau pertjara pada kau poenja pridato, djangalah itoe membikin kau poenja hati djadi bergirang, sebaliknya, apabila orang tida mengarti atau tida pertjara pada kau poenja perkata'an, itoe poen djoega djangan membikin kau djadi menjesel.

Maksoed jang ringkes dari perkata'an diatas ini, adalah: moesti tercep tuengikoet pada hati kasoetjannja dan djangan ada mempoenjai kamilikan soeatoe apa.

Kamoeitian, Song Ko Tjian laloe bales menanja: Djadi, bagimanatah tjara'nja orang jang bisa diseboet telah pegang katetepan hati soetji, dengan tida mengandoeng memilik soeatoe apa? Bing Tjoe menjawab: Lebi doeloe moesti mempoenjai dasar priakoe 尊德樂義—Tjoen Tik Lok Gi—Memoeliken hati kasoetjantja dan merasa senang sama melakoeken kewadajiban jang benar.

Jang dibilang Tjoen Tik Lok Gi, jaitoe, biar lain orang mengandelken atau kekaja'annja, tapi kita selaloe tinggal tetep pada kasoetjian kita, dan biar lain orang banggaken ia poenja kabesaran pangkat, tapi kita teroes tida bergiser dari tempat kabeneran. Kendati didalem sangsara, tida nanti beroba haloeannja, atau didalem senang djoega tida membanggaken dirinja.

Bila orang soeda bisa berlakoe sebagaimana terseboet tadi, kendati berada didalem kamiskinan, orang lain tida nanti brani pandang sebla mata padanja. Apa lagi bila ia berada dalem kadoedoekan jang tinggi, pastilah nanti banjak orang menaro pengharepan besar atas ia poenja pimpinan. Maka, orang-orang bidjaksana doeloe-kala, jang paling diperloeken dalem hal bergerak dan memimpin adalah menaro boedi besar pada sesamanja. Seande ia soeda oendoerken diri dari gerakannja jang moelia itoe dan tida tjampoer lagi prihal oeroesan doenia, ia poenja nama poen tinggal masi tersiar haroemnja di seloeroe alam.

Achir-achir Bing Tjoe berkata poela pada Song Ko Tjian: 待文王而後興者, 凡民也—Thaj boen ong dji houw lun tjia, hoan bin ia—Djika orang maoc menoenggoe datengnja saorang jang priboedi atau kepandeanja sebagi Boen Ong boeat perbaiki keada'an ini doenia, ia, orang jang mempoenjai ingetan begitoe, ternjata ada tjoeplet pikirannja. Kaloe orang sasoenggoenja memang ada ingetan tinggi serta bergiat aken berboeat kebaikan bagi sesamanja, tida oesah moesti menoenggoe siapa djoeqa, hanja wadjablah sabisa-bisa tjari daja-oepaja agar bisa bekerdja sendiri dengan pertjaia, jang maksoed baik itoe, achunja tentoe nanti dapet djoeqa bantoean dari orang-orang jang sama toedjoeannja.

## AKEN DITJITAK LAGI.

Lantaran banjak sekali toean-toean jang minta beli boekoe DJIEP TIK TJI BOEN dari nommer pertama sampe ka 11, maka, boeat kasenangannja marika itoe semoea, kita aken tjitak lagi itoe nommer-nommer jang sekarang soeda terdjoeal abis.

Pesanan-pesanan moelai dari sekarang bisa ditrima, jaitoe dengan kirim oewangnja lebi doeloe f 6.— nanti bisa trima dengan franco satoe boekoe tebal (terisi dari djilid No. 1 1/m, No. 11), dengan pake kap jang sanget netjis sekali, serta pake plak di loearnja dimana tertjtitak namanja si pembeli.

Pesanan-pesanan harep diadresken  
pada

Boek & Handelsdrukkerij  
THAJ SIANG IN KIOK  
Panggoeng 100—Soerabain.

## KABAR DARI BESTUUR.

---

Dengen ini bestuur Khong Kaw Hwee  
membilang banjak trima kasi, atas trimanja  
oewang derma banjaknja | 60.— (anem  
poeloe roepia) dari Boek en Handelsdrukkerij

### Thaj Siang In Kiok

pembagian oentœeng dari pendjoealan

boekoe-boekoe saharga | 600 —

---

